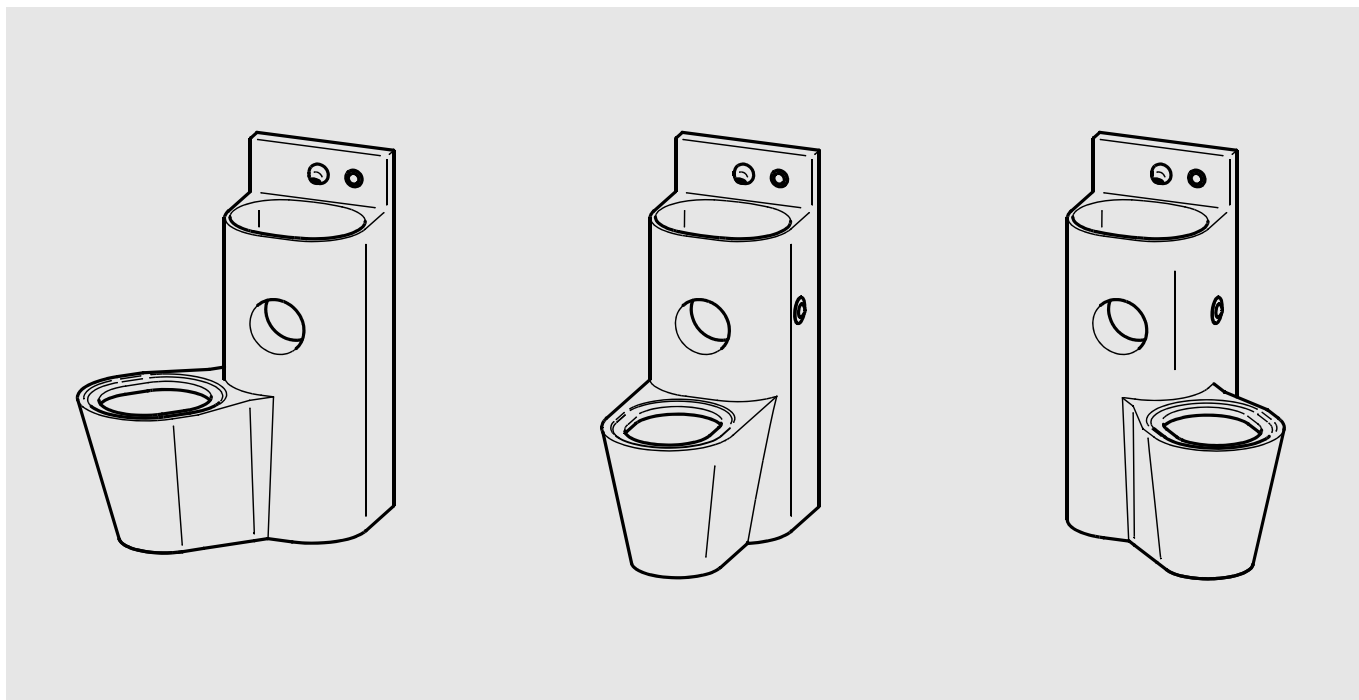


# HEAVYDUTY



**HDTX805L**  
2000100953

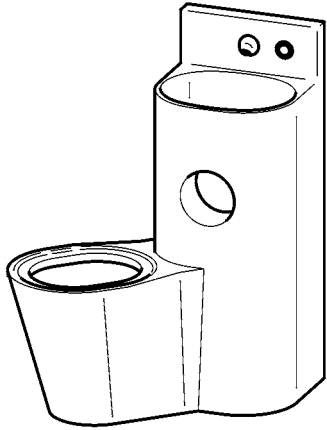
**HDTX805M**  
2000100954

**HDTX805R**  
2000100955

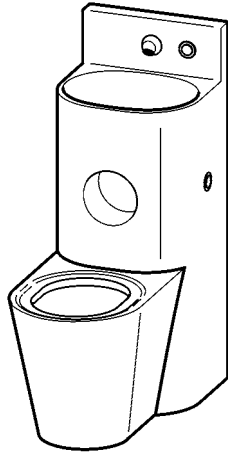
DE	Montage- und Betriebsanleitung	Kombi-Unit
EN	Installation and operating instructions	Combi-unit
FR	Notice de montage et de mise en service	Unité prison
ES	Instrucciones de montaje y servicio	
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Combi-unit
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Prison unit
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Zestaw sanitarny
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	Kombinace WC a umyvadla
FI	Asennus- ja käyttöohje	WC -istuin-pesuallasyhdistelmä
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



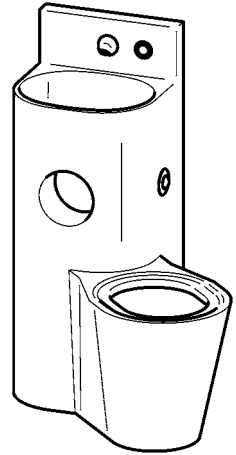
HDTX805L



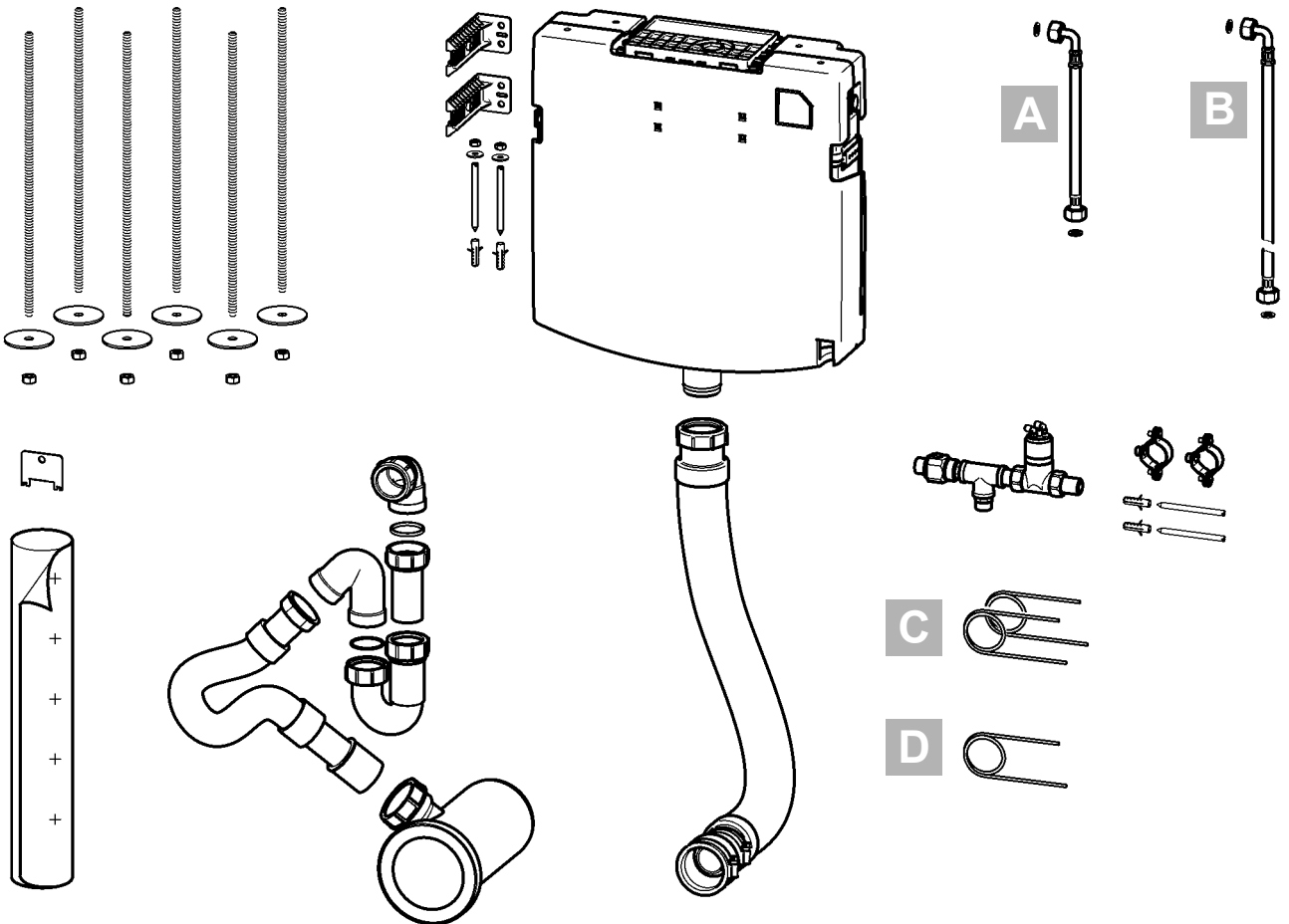
HDTX805M



HDTX805R

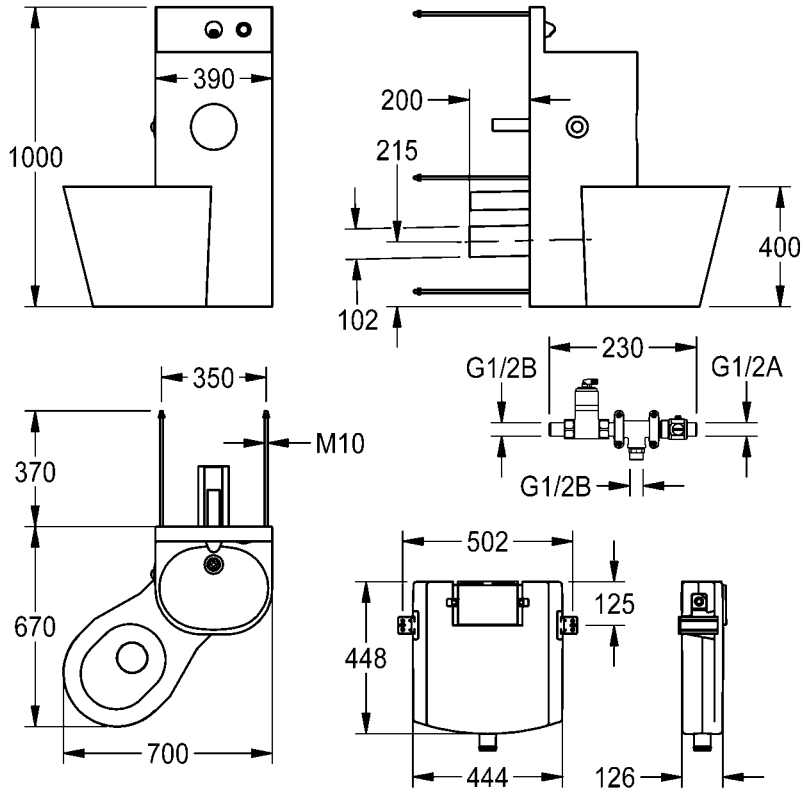


HDTX805L, HDTX805M, HDTX805R

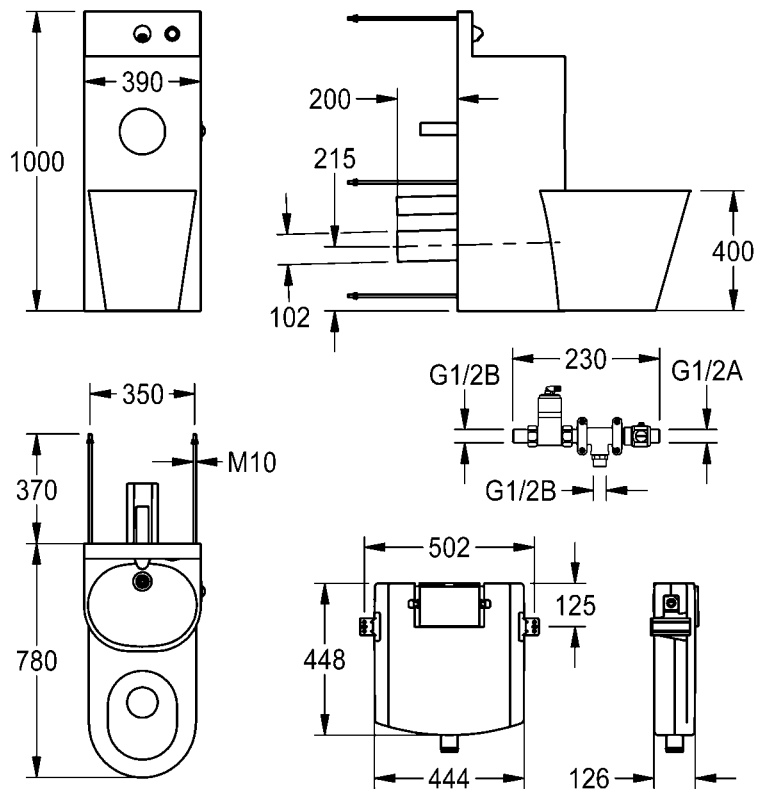




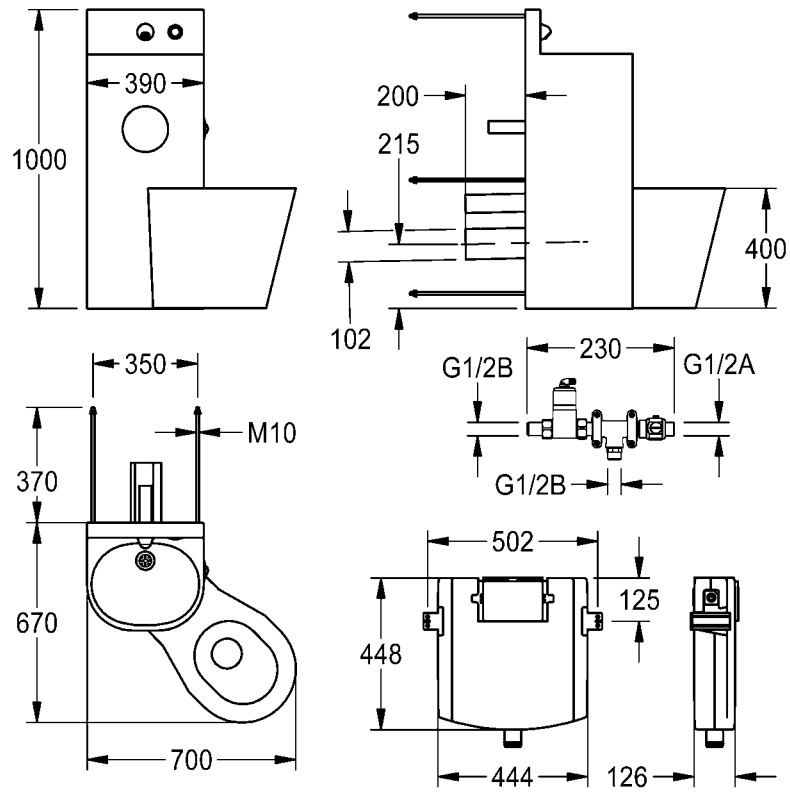
## HDTX805L



## HDTX805M

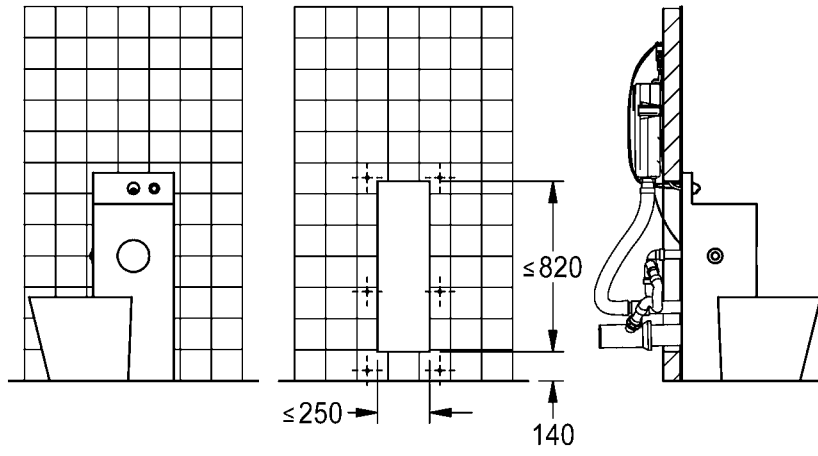


# HDTX805R



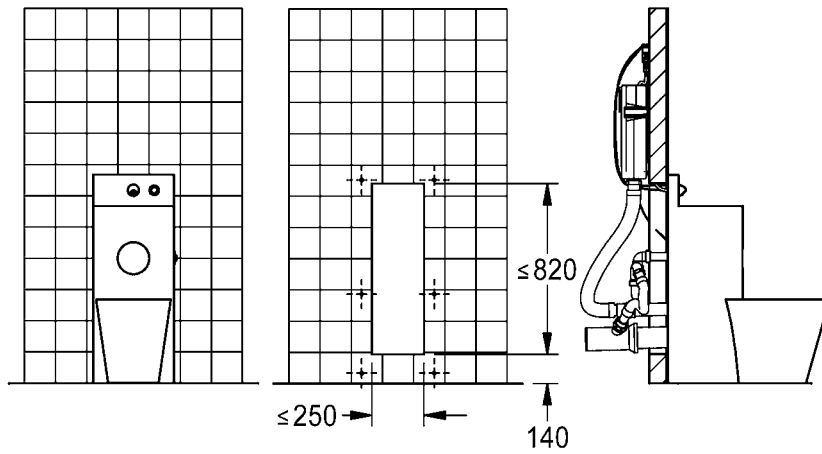


### HDTX805L



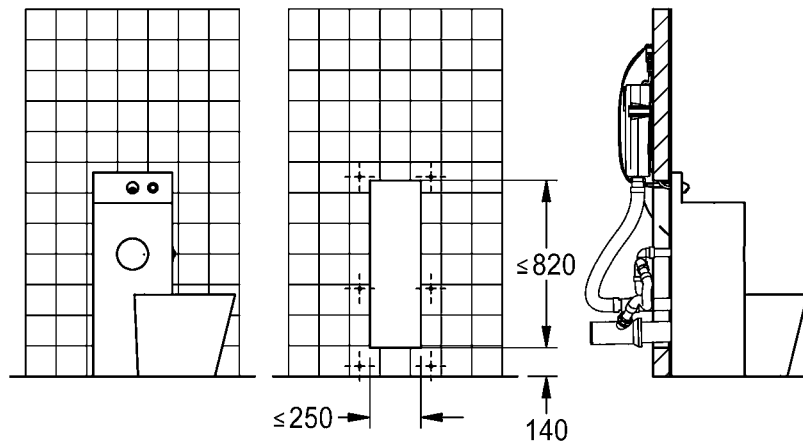
---

### HDTX805M



---

### HDTX805R



**EN**

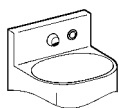
## Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar



- ▶ Volume flow flow at 3 bar flow pressure: 1.8 l/min
- ▶ Flow duration ~15 s adjustable



- ▶ Flushing volume 6 - 9 l adjustable

**DE**

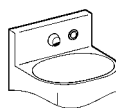
## Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar



- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck: 1,8 l/min
- ▶ Fließzeit ~15 s einstellbar



- ▶ Spülmenge 6 - 9 l einstellbar

**PL**

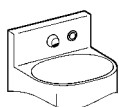
## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

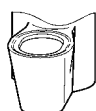
- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi siatkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów



- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów: 1,8 l/min
- ▶ Czas przepływu ~15 s z możliwością ustawienia



- ▶ Ilość wody spłukującej 6 - 9 l możliwość ustawienia

**SV**

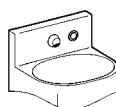
## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar



- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck: 1,8 l/min
- ▶ Flyttid ~15 s inställbar



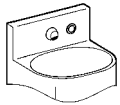
- ▶ Spolningsmängd 6 - 9 l inställningsbar

**FR****Notice de montage et de mise en service****Remarques importantes**

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

**Données techniques**

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars



- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique: 1,8 l/min
- ▶ Durée d'écoulement ~15 s réglable



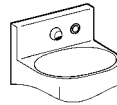
- ▶ Débit de purge réglable de 6 - 9 l

**CS****Návod pro montáž a provoz****Důležité pokyny**

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

**Technické údaje**

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar



- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar: 1,8 l/min
- ▶ Doba průtoku nastavitelná ~15 s



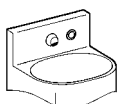
- ▶ Nastavitelné plnicí množství 6 - 9 l

**ES****Instrucciones de montaje y servicio****Indicaciones importantes**

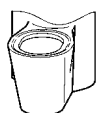
- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

**Datos técnicos**

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares



- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo: 1,8 l/min
- ▶ Tiempo de corriente ~15 s ajustable



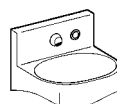
- ▶ Cantidad de agua ajustable de 6 - 9 l

**FI****Asennus- ja käyttöohje****Tärkeitä ohjeita**

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

**Tekniset tiedot**

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar



- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella: 1,8 l/min
- ▶ Juoksuaika ~15 s säädettävissä



- ▶ Huuhtelumäärä säädettävissä välillä 6 - 9 l

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Sциacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar



- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica: 1,8 l/min

- ▶ Durata di flusso impostabile ~15 s



- ▶ Quantità d'acqua di risciacquo impostabile a 6 - 9 l

**RU**

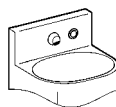
## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

### Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар



- ▶ бъемный расход при гидравлическом напоре 3 бар: 1,8 l/min

- ▶ Время протекания ~15 сек. регулируемое



- ▶ Регулируемый расход для промывки 6 – 9 л

**NL**

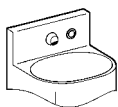
## Montage- en bedrijfsinstructies

### Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

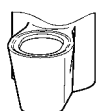
### Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar



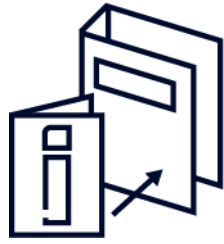
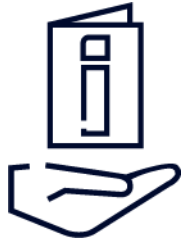
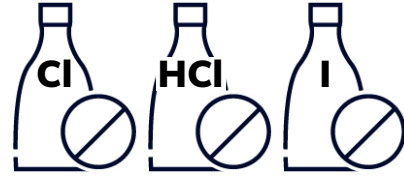
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk: 1,8 l/min

- ▶ Stroomingstijd ~15 s instelbaar



- ▶ Spoelhoeveelheid 6 - 9 l instelbaar



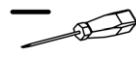
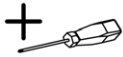
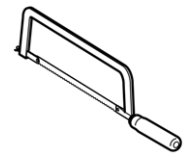
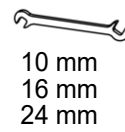
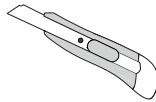
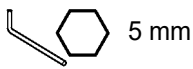


## 1. Montage

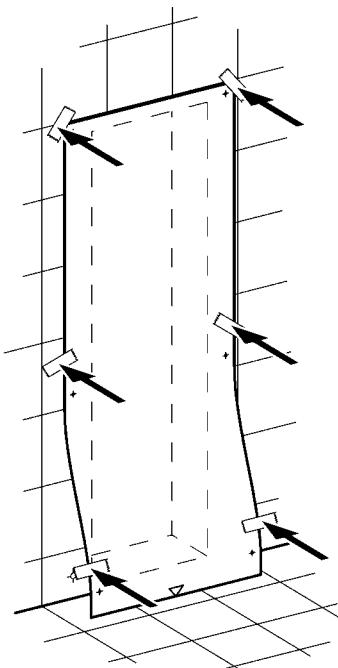
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

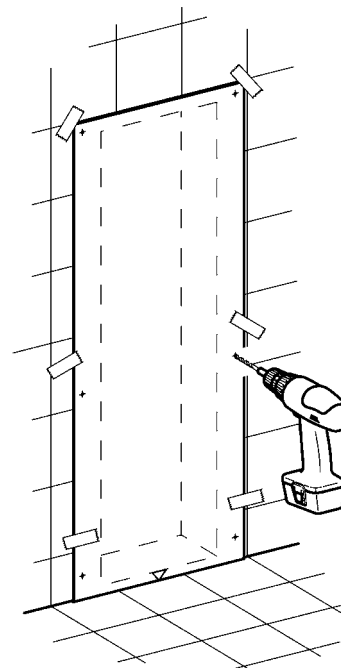
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



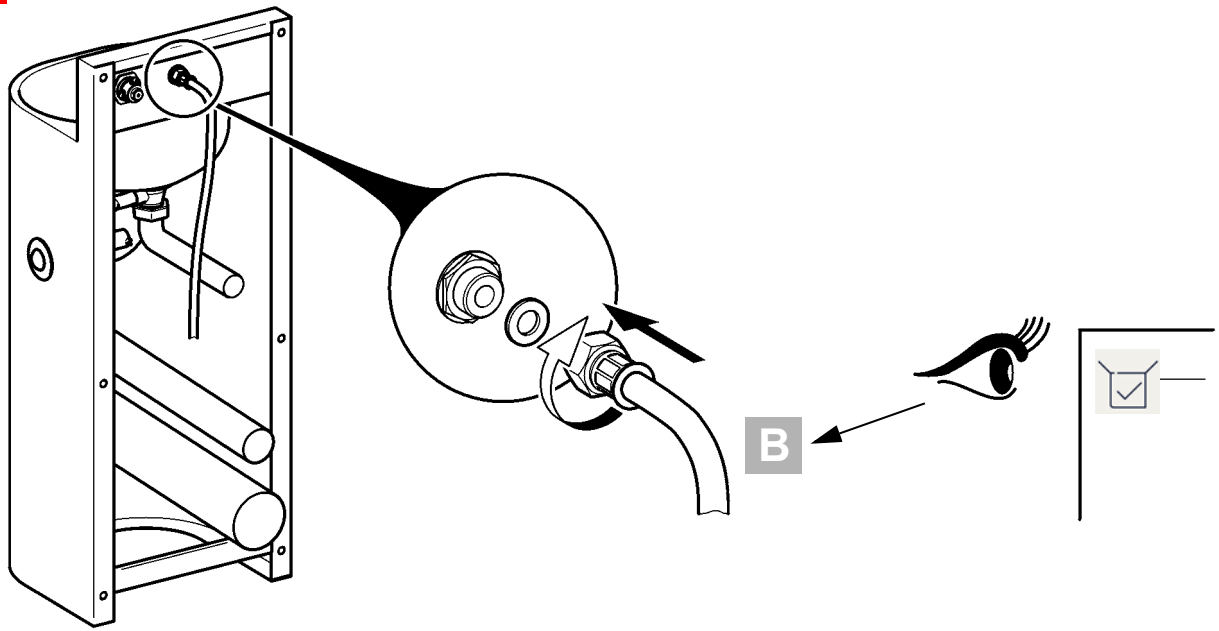
**1**



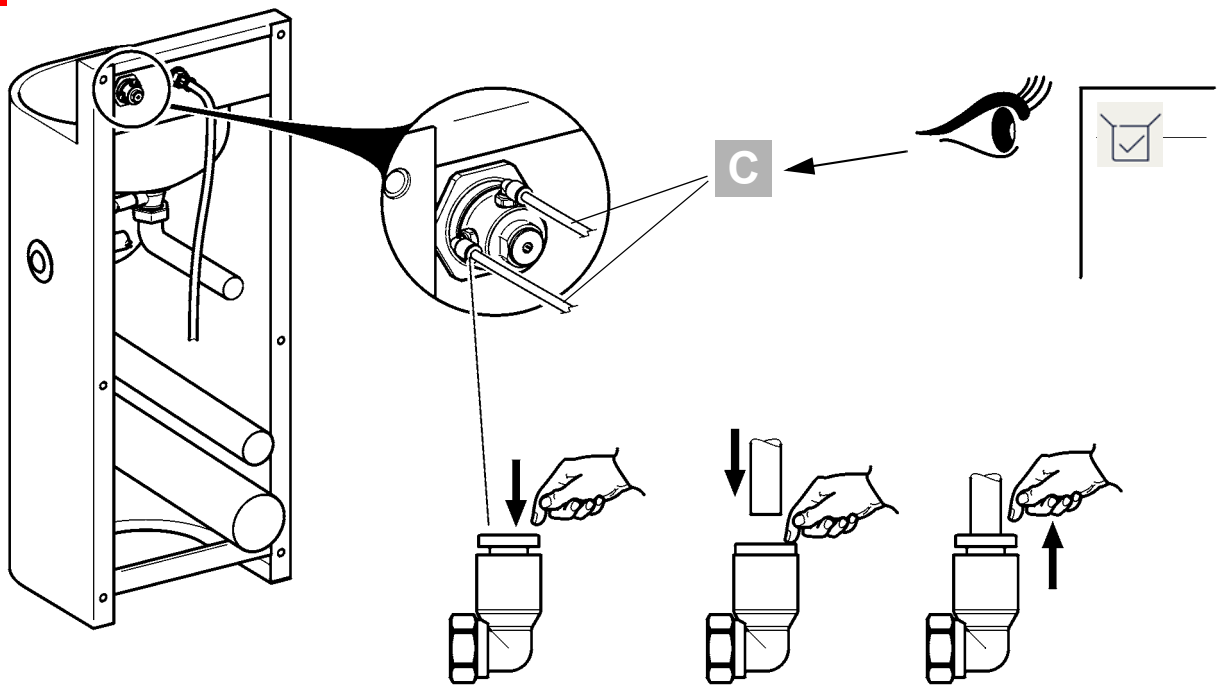
**2**



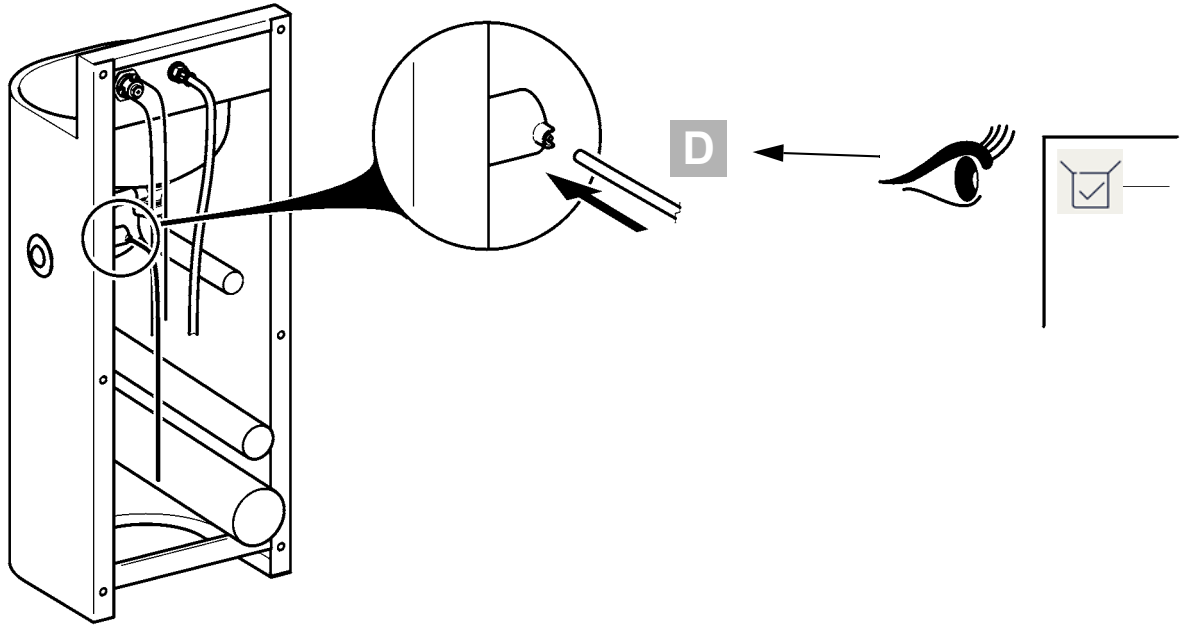
3



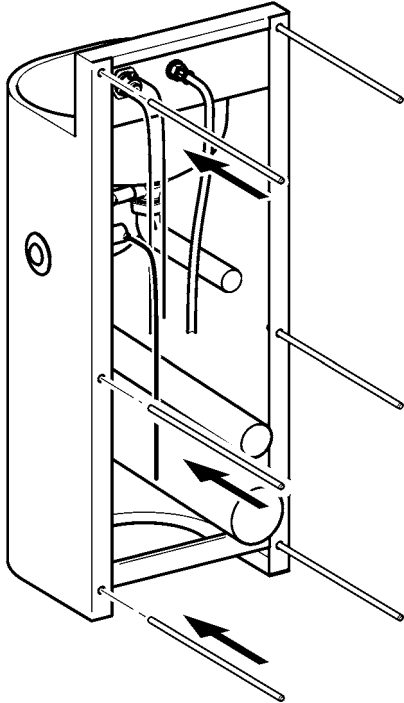
4



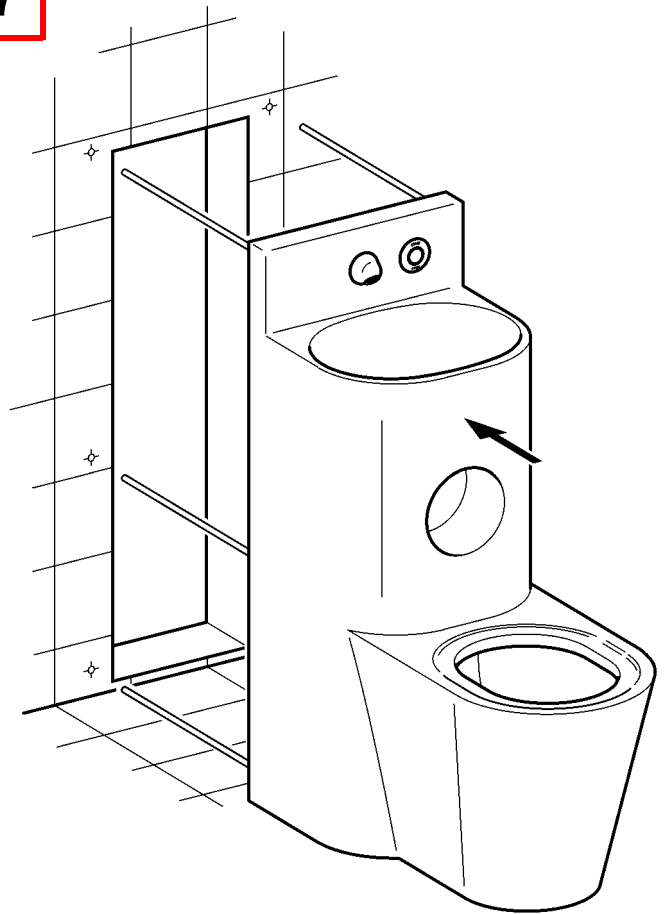
5



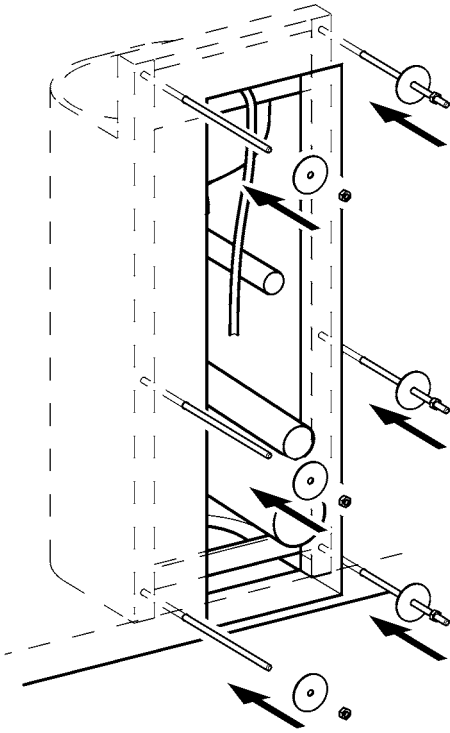
6



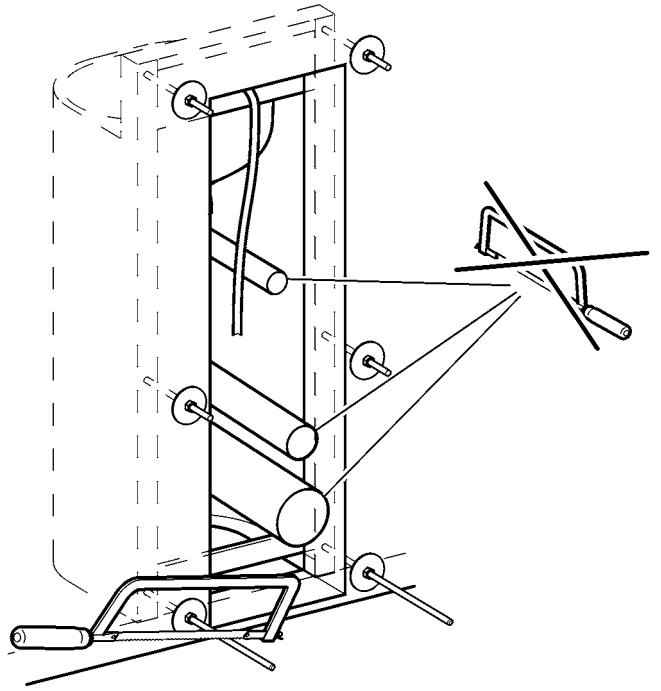
7



8



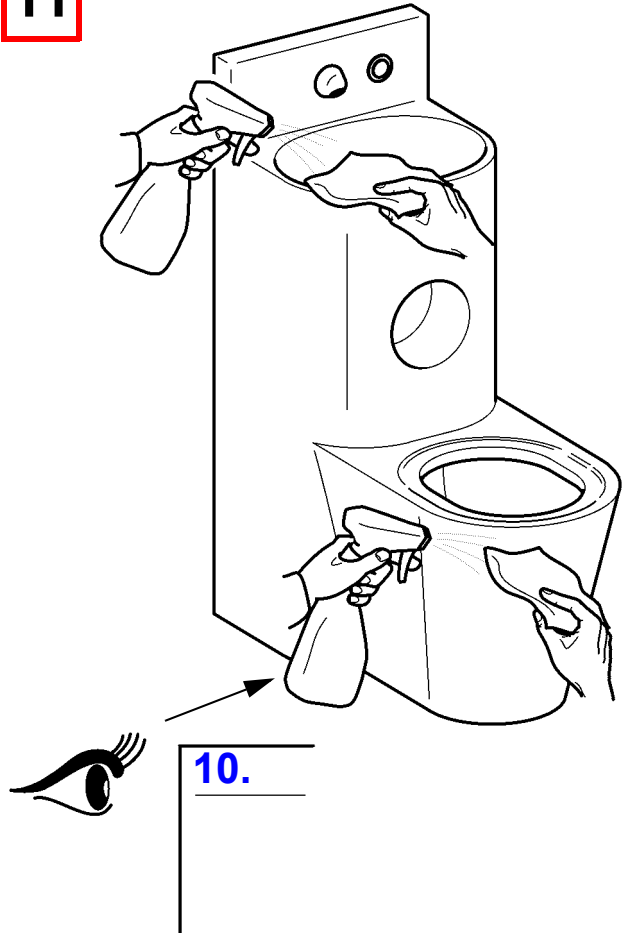
9



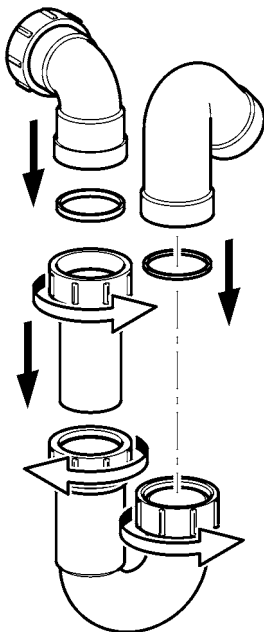
10



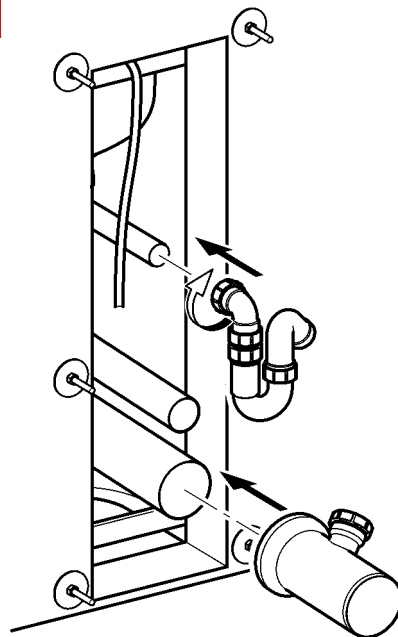
11



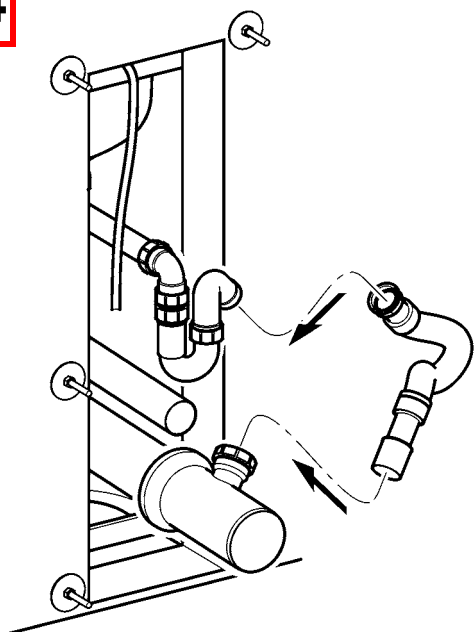
12



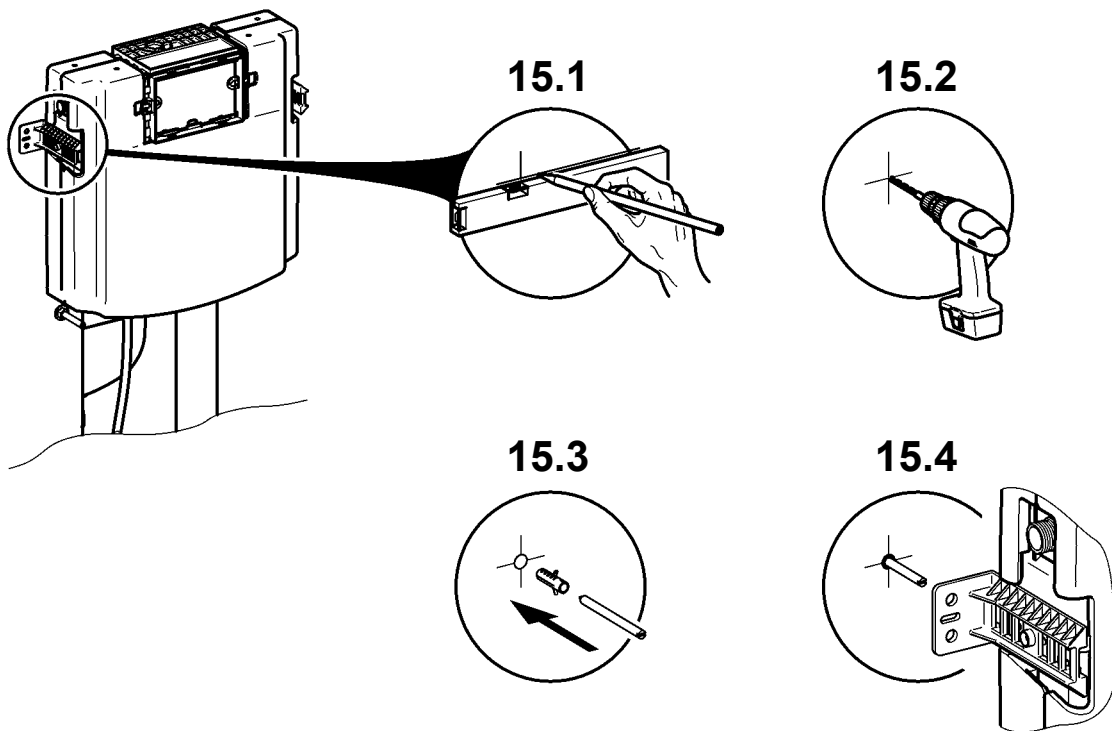
13



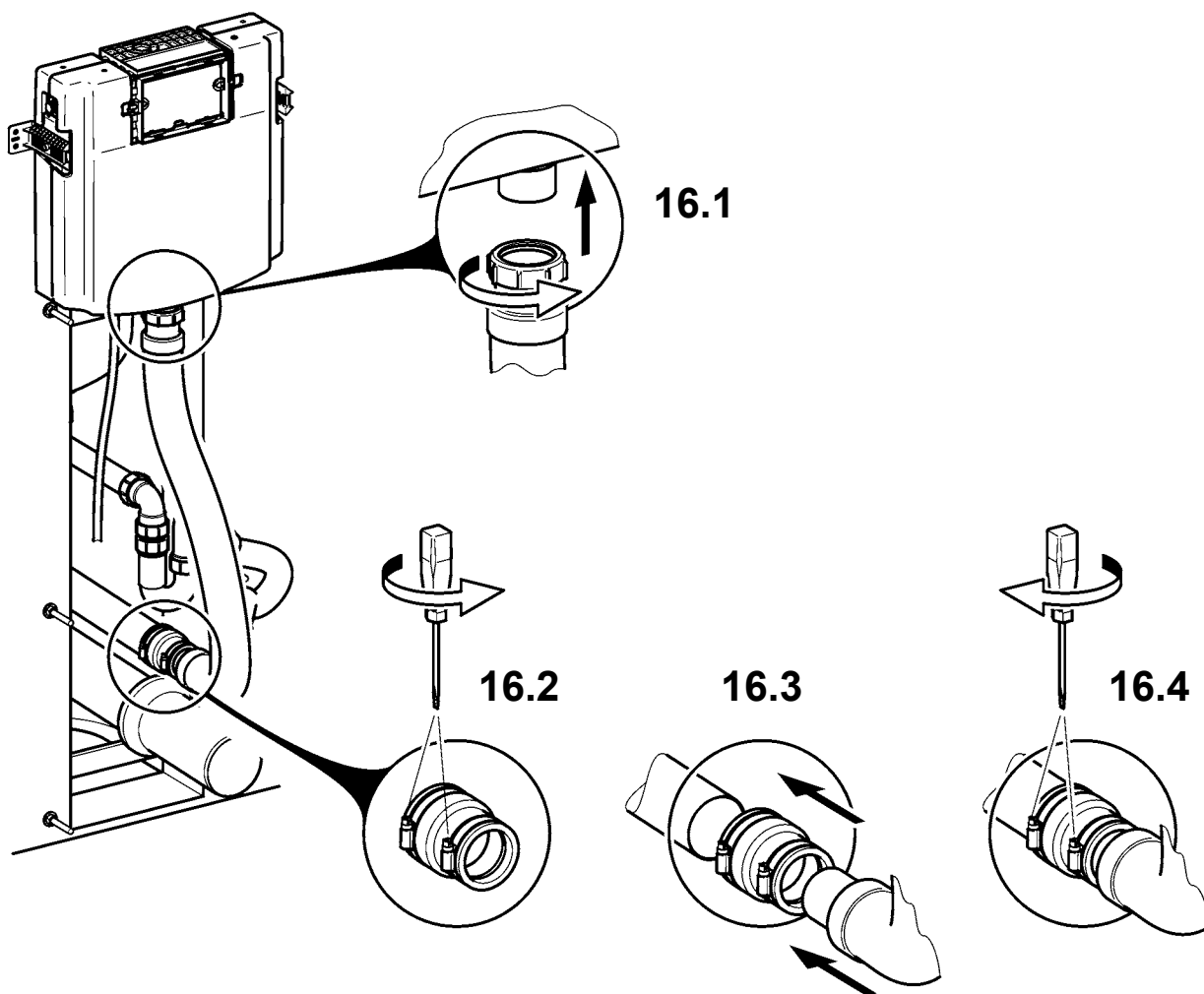
14



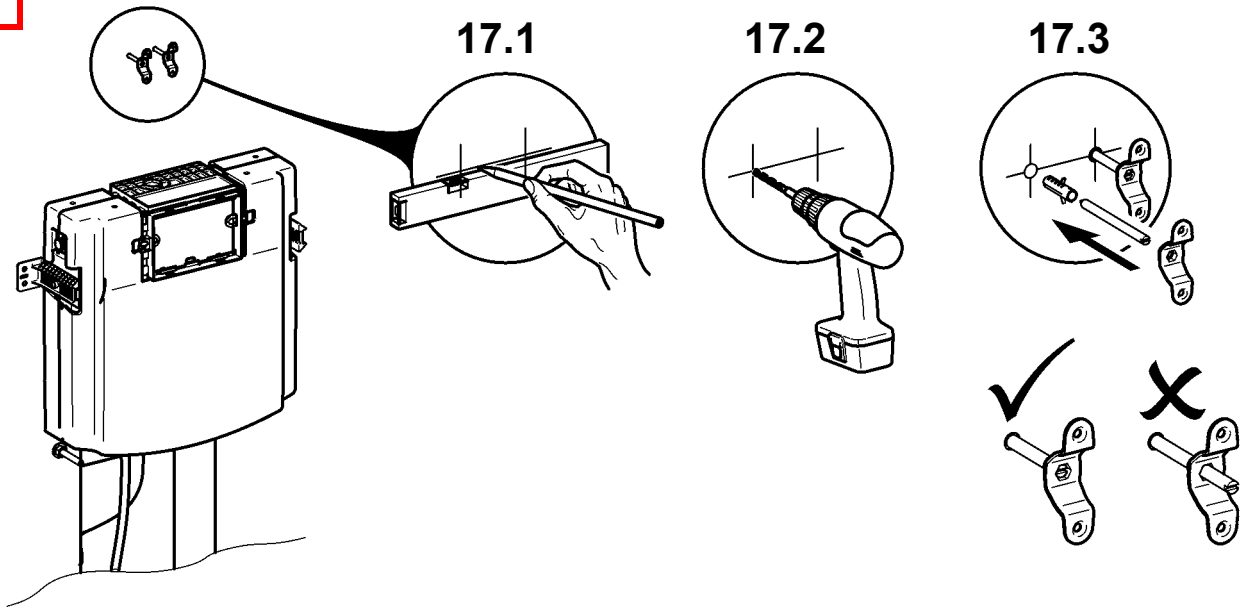
**15**



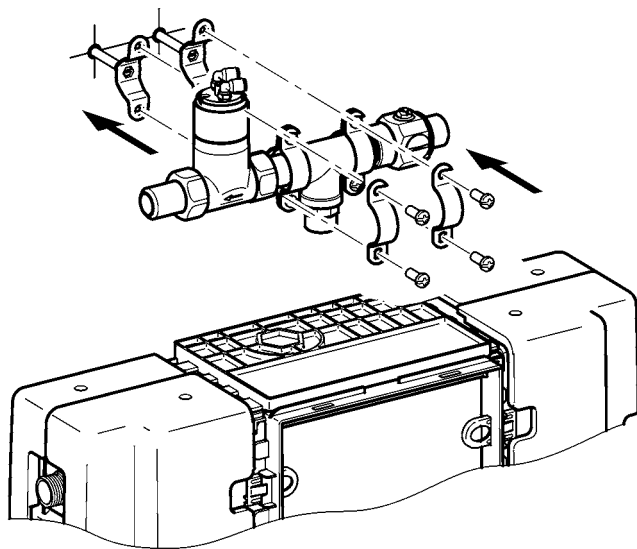
**16**



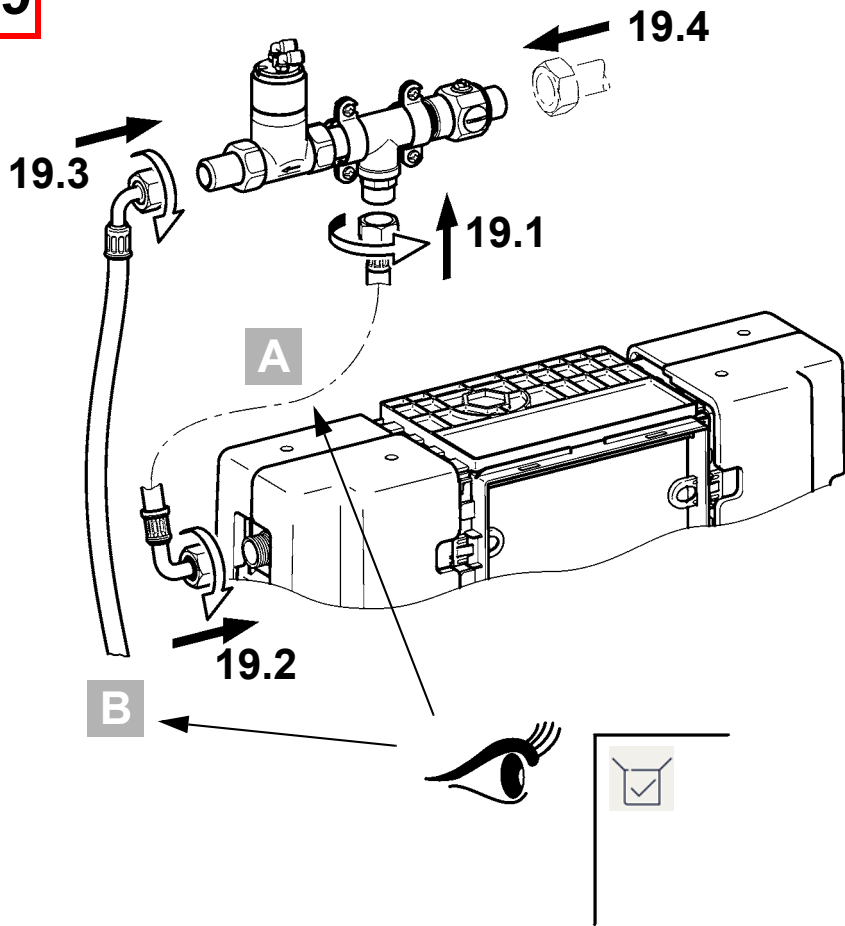
**17**



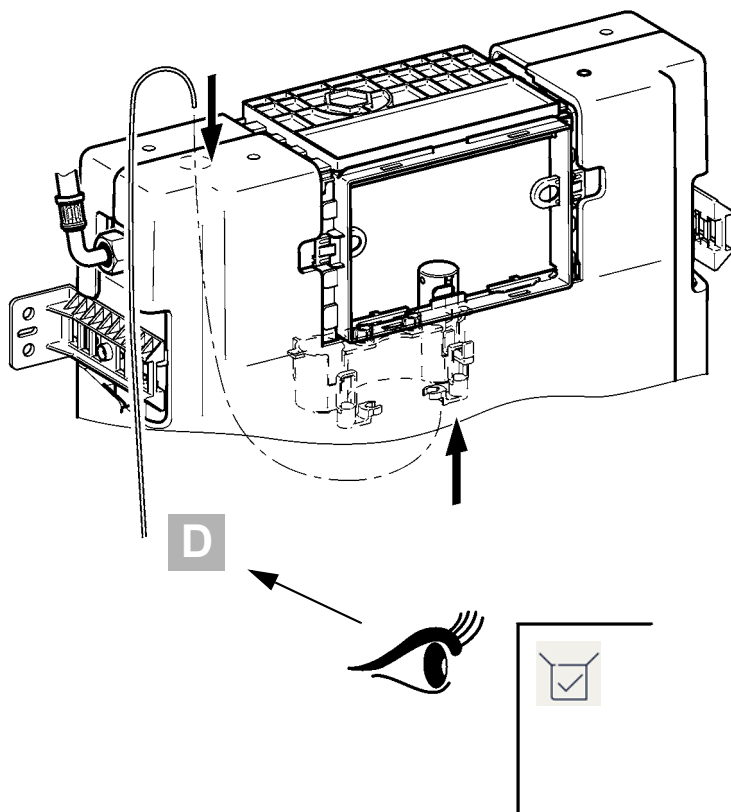
**18**



**19**

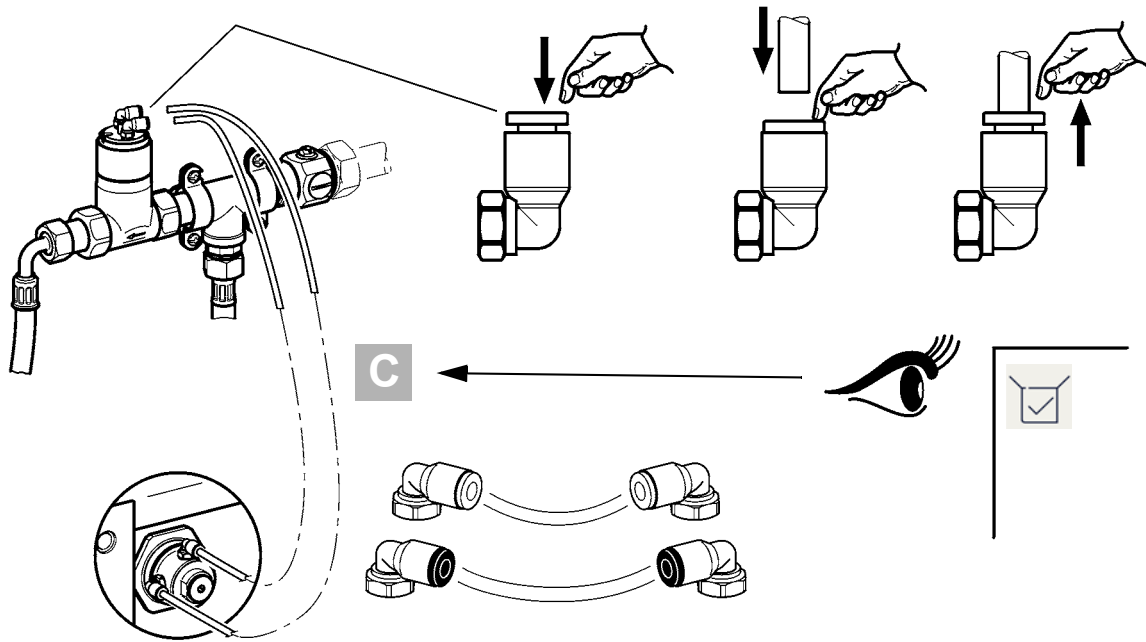


**20**

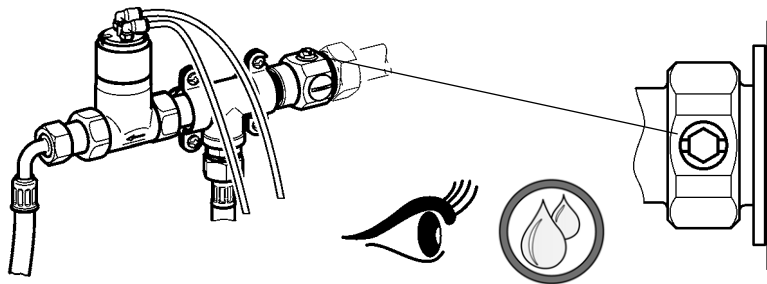




21



22

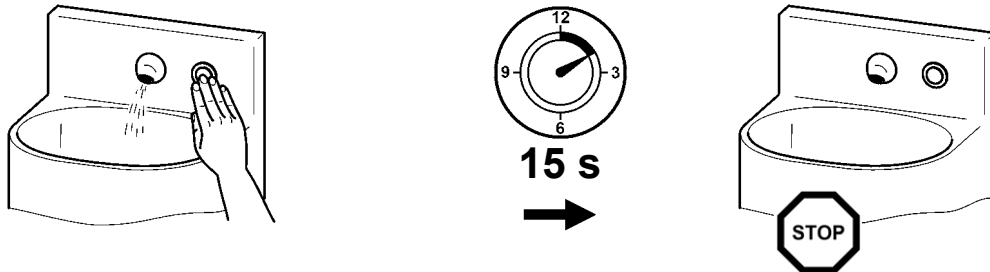


## 2. Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование

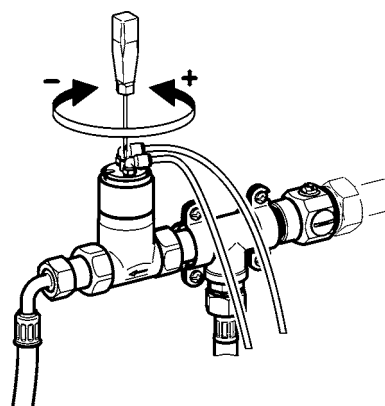


## 3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration  
FR Régler la durée d'écoulement  
ES Ajustar el tiempo de flujo  
IT Impostazione della durata di flusso

NL Stroomingstijd instellen  
PL Ustawić czas przepływu  
SV Ställa in flytförmlgan

CS Nastavit dobu průtoku  
FI Aseta virtausaika  
RU Регулировка времени истечения



## 4. Papier nachfüllen

EN Refill paper

FR Ajouter du papier

ES Rellenar papel

IT Ricaricare carta

NL Papier bijvullen

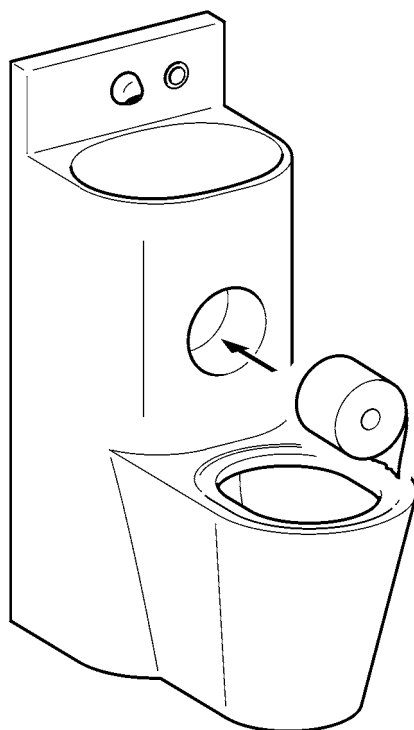
PL Uzupelnij papier

SV Fyll på papper

CS Doplnit papír

FI Paperin uudelleen täyttö

RU Дозаправить бумагу



## 5. Wartung

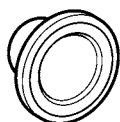
EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
IT Manutenzione

NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll

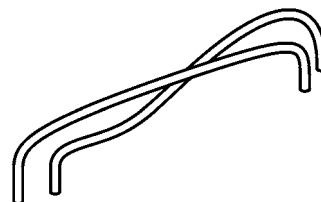
CS Varování  
FI Huolto  
RU Техническое обслуживание



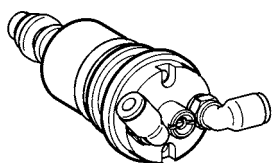
6.



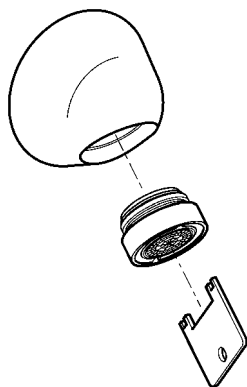
7.



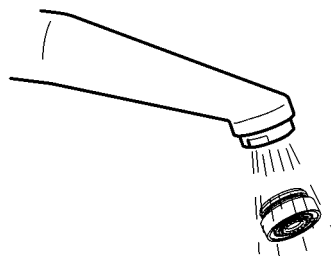
8.



1



2



## 6. Sieb wechseln

EN Replace filter

FR Remplacement du filtre

ES Cambio de filtro

IT Sostituzione del filtro

NL Zeef vervangen

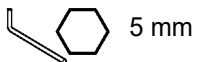
PL Wymienić sitko

SV Byta sil

CS Výměna sítka

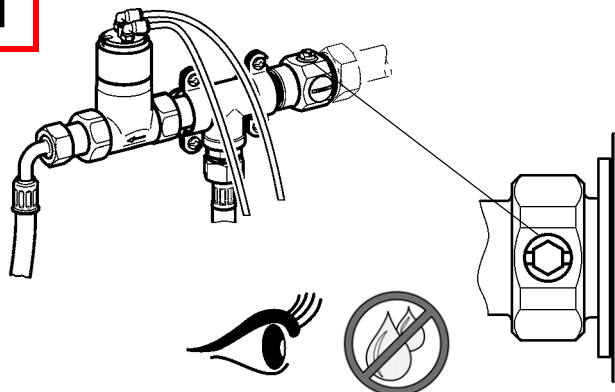
FI Sihdin vaihtaminen

RU Замена сетчатого фильтра

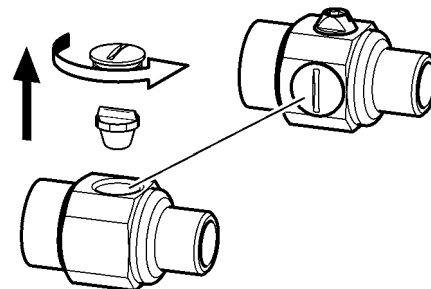


5 mm

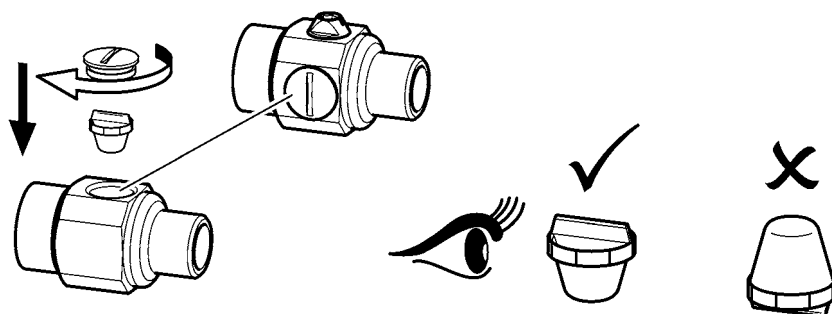
1



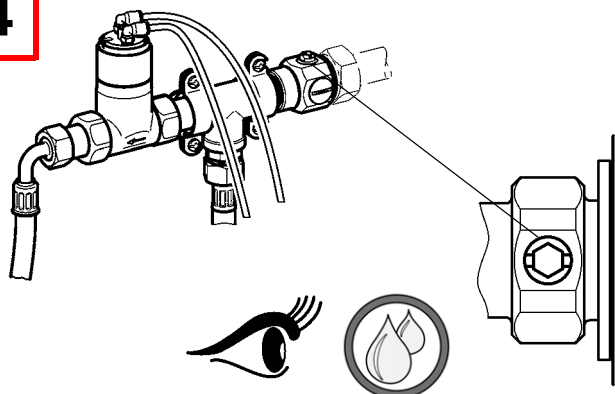
2



3



4



## 7. Schlauch wechseln

EN Replace the hose

FR Remplacement du flexible

ES Cambio del tubo

IT Sostituzione del flessibile

NL Slang vervangen

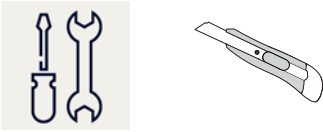
PL Wymiana węża

SV Byta slang

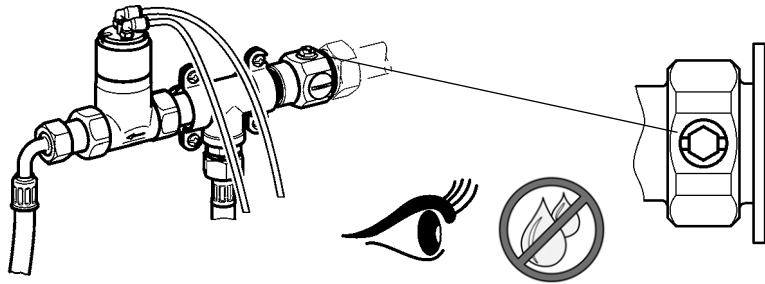
CS Výměna hadice

FI Letkun vaihto

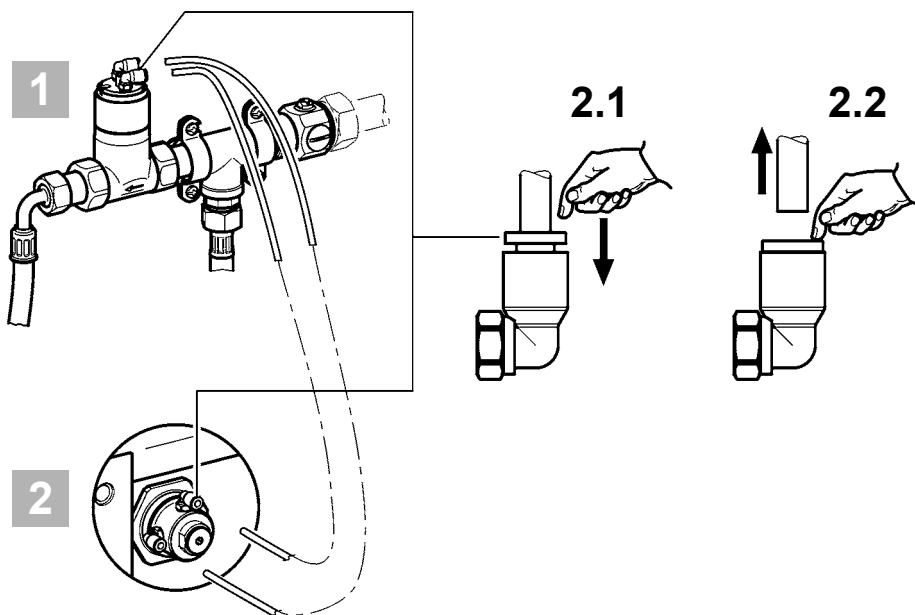
RU Замена шланга



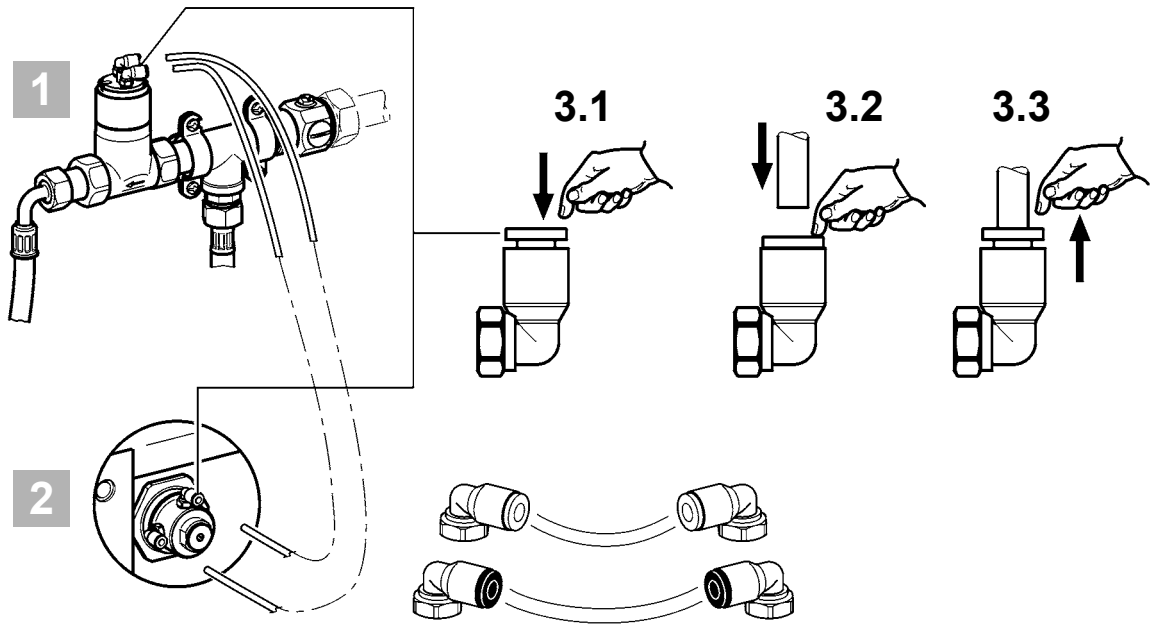
1



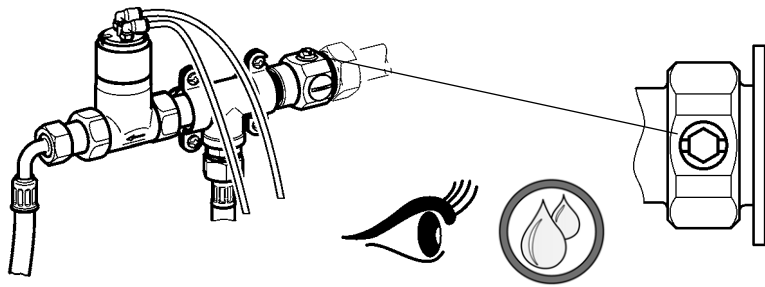
2



**3**



**4**



## 8. Funktionsteil wechseln

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

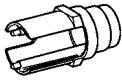
FI Kunnossapito

ES Desmontar la pieza funcional

SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной детали

IT Smontaggio dell'elemento funzionale

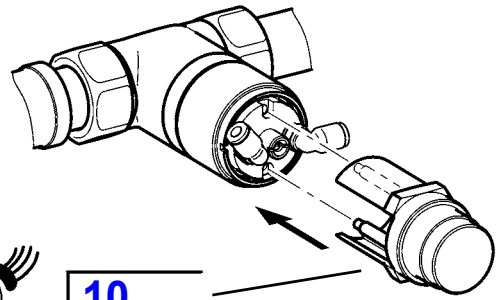


**1**



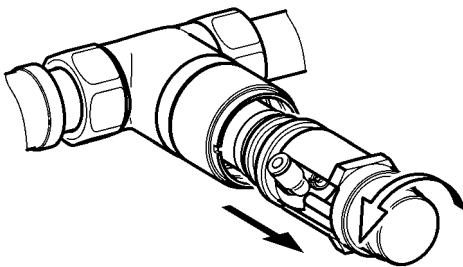
7.  
**1** + **2**  
 1

**2**

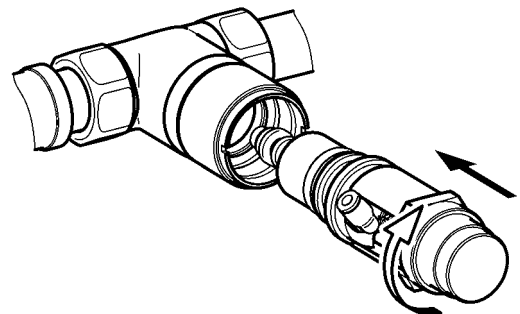


10.

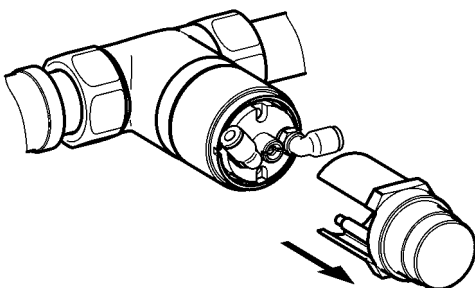
**3**



**4**



**5**



**6**



7.  
**3** + **4**  
 1

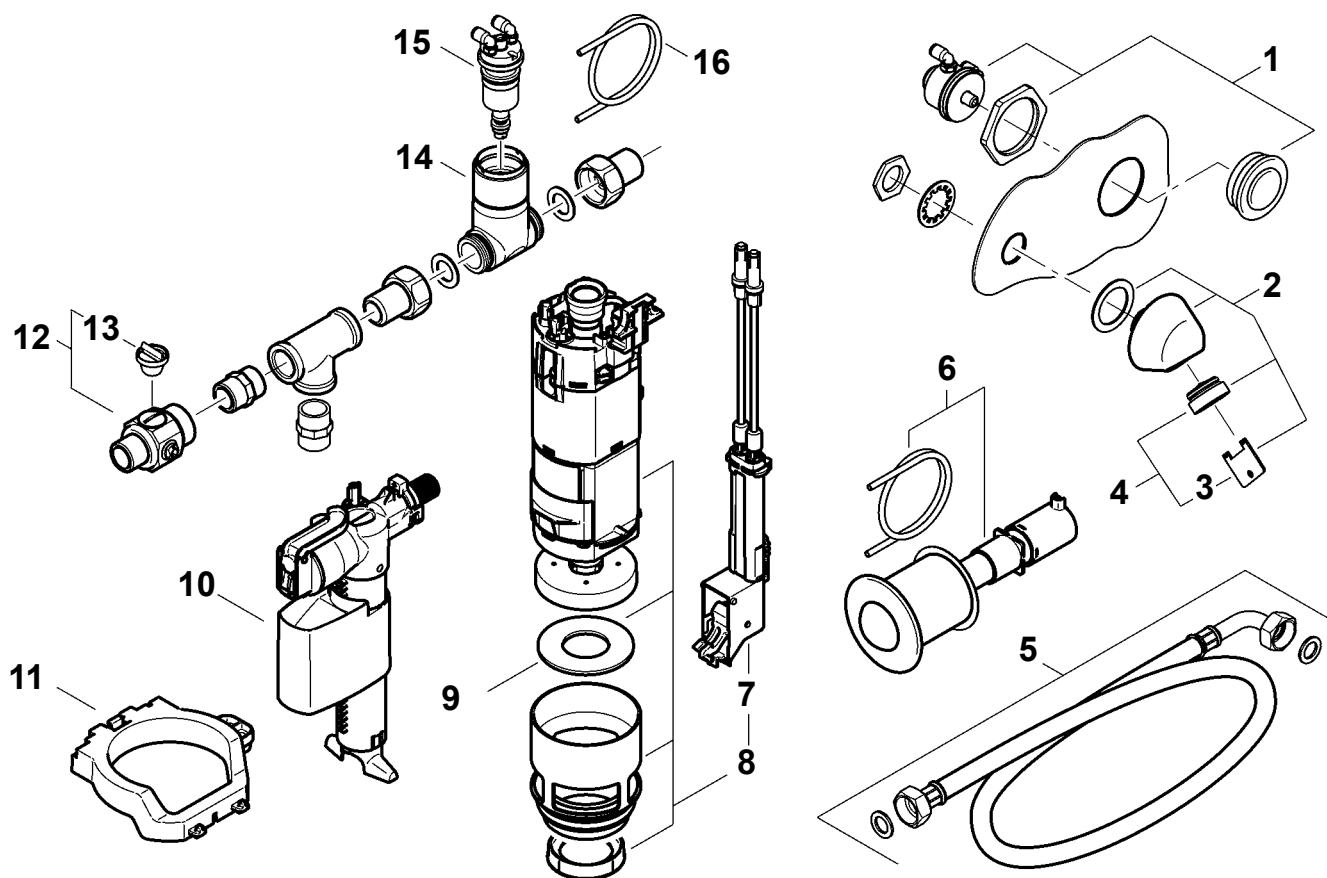


## 9. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти



1 .... 2000104780 EFLSY0027	5 .....2030005392 EHDTX0020	9.....2000104773 <sup>a)</sup> EFLSY0003	13 ...2000104693 <sup>b)</sup> ASXX9012
2 .... 2000107291 ZTAPS0004	6 .....2030070210 EFLSY0047	10...2000105000 EAQF0001	14 ...2000109195 EHDTX0002
3 .... 2000105960 ZFITG0008	7 .....2030028586 EFLSY0002	11 ...2030064644 EFLSY0001	15 ...2000105612 EFLSY0036
4 .... 2030004509 ETAPS0043	8 .....2030028580 EFLSY0004	12...2000106008 EHDTX0003	16 ... <b>1 m:</b> 2000104803 EAQLN0019

EN a) 5 pieces  
b) 10 pieces

ES a) 5 piezas  
b) 10 piezas

PL a) 5 sztuk  
b) 10 sztuk

FI a) 5 kappaletta  
b) 10 kappaletta

DE a) 5 Stück  
b) 10 Stück

IT a) 5 pezzi  
b) 10 pezzi

SV a) 5 styck  
b) 10 styck

RU a) 5 штук  
b) 10 штук

FR a) 5 pièces  
b) 10 pièces

NL a) 5 stuk  
b) 10 stuk

CS a) 5 kusů  
b) 10 kusů

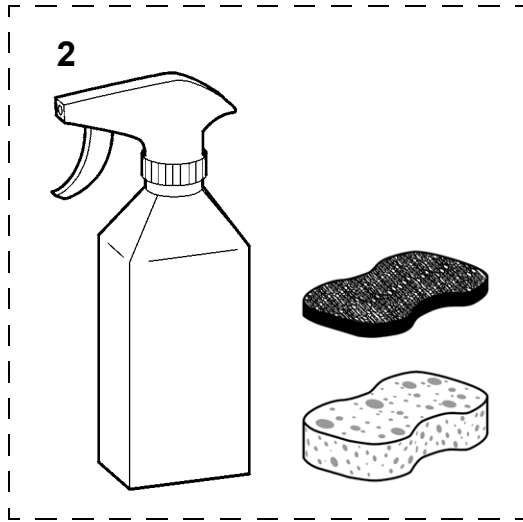
## 10. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности

1

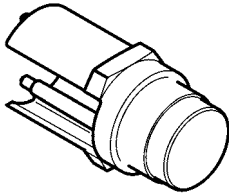


1 .... 2000109019  
ZWSPL0024

2 .... **5 l:**  
2000105091  
ZWSPL0023

3 .... 2000105794  
EPRTR0032

3



## Notizen

---

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

